

# Citizen H864 - Manuale d'istruzioni

Grazie per avere acquistato questo orologio Citizen.

Prima di utilizzare l'orologio, leggere attentamente questo manuale di istruzioni in modo da procedere nel modo corretto.

N. di calibro di questo orologio: **H864**

Alcuni modelli possono disporre di funzioni avanzate, come un regolo calcolatore e il tachimetro. Per scoprire come usare le funzioni non coperte dal manuale di istruzioni o per altre informazioni, accedere alla pagina di supporto CITIZEN (<https://www.citizenwatch-global.com/support>).

---

## Precauzioni di sicurezza - IMPORTANTE

È necessario osservare sempre e scrupolosamente le istruzioni riportate in questo manuale, non solo per usare l'orologio nel modo migliore ma anche per prevenire lesioni a se stessi, alle altre persone e alle cose. Si raccomanda perciò di leggere l'intero manuale, nonché di accertarsi di avere ben compreso il significato dei seguenti simboli:

Nel corso del manuale i consigli per la sicurezza sono categorizzati e illustrati nel seguente modo:

 <b>PERICOLO</b>	Alta probabilità di causare lesioni gravi o anche mortali
 <b>ATTENZIONE</b>	Possibilità di lesioni gravi o anche mortali
 <b>AVVERTENZA</b>	Possibilità di lesioni lievi o danni moderati

Nel corso del manuale le istruzioni importanti sono categorizzate e illustrate nel seguente modo (i seguenti simboli sono esempi di pittogrammi):

	Simbolo di avvertenza (cautela) seguito dalla descrizione dell'azione proibita.
	Simbolo di avvertenza (cautela) seguito da istruzioni da seguire o da precauzioni da rispettare.

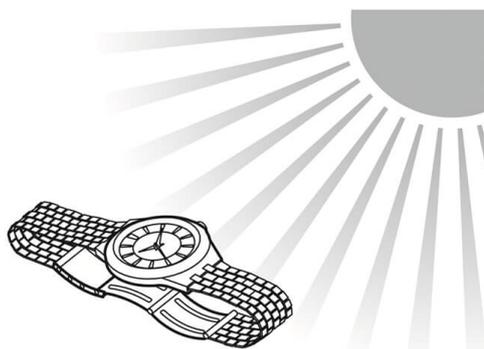
---

## Caratteristiche



### **Orologio radiocontrollato**

Riceve i segnali orari da una delle cinque stazioni del segnale radio nelle quattro regioni del mondo e regola automaticamente data e ora.



### **Eco-Drive**

Non occorre sostituire periodicamente la batteria. Questo orologio è alimentato dalla luce.



### **Ora mondiale**

Indica l'ora mondiale, con la possibilità di scegliere tra 26 fusi orari.



### **Indicazione UTC**

La freccia nel quadrante dell'emisfero boreale indica sempre l'orario UTC (Coordinated Universal Time).



### **Calendario perpetuo**

Non è necessario correggere la data ogni mese e negli anni bisestili fino al 28 febbraio 2100.

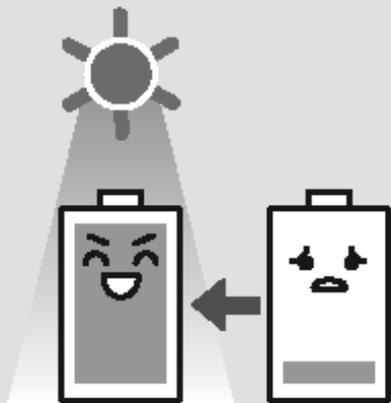
"Eco-Drive" è una tecnologia originale Citizen.

---

## **Prima di usare l'orologio**

Prima di usare l'orologio, è necessario svolgere le tre operazioni seguenti:

1. Controllo della riserva di carica
2. Impostazione del fuso orario
3. Controllo del risultato della ricezione del segnale orario



L'orologio ha una cella ricaricabile che si carica quando il quadrante viene esposto alla luce. Esporre regolarmente il quadrante alla luce solare diretta per caricare l'orologio.  
[Clicca qui per informazioni dettagliate sulla ricarica.](#)

### **Regolazione del cinturino**

Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Se non viene regolato correttamente, infatti, il cinturino potrebbe staccarsi improvvisamente, causando la caduta dell'orologio o danni personali (esclusi i prodotti contenenti lo strumento per la regolazione del cinturino). Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. Altri negozi potrebbero far pagare o non fornire questo servizio.

### **Pellicole adesive**

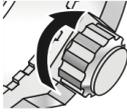
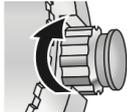
Accertarsi di aver rimosso ogni eventuale pellicola adesiva presente sull'orologio (fondello, cinturino, fibbia, ecc.). In caso contrario, la pelle si potrebbe escoriare e/o le parti metalliche corrodere a causa della penetrazione del sudore o dell'umidità negli interstizi.

### **Come usare la corona e/o i pulsanti**

Alcuni modelli sono provvisti di corona e/o di un pulsante speciale per impedirne l'azionamento accidentale.

- **Corona o pulsanti a vite**

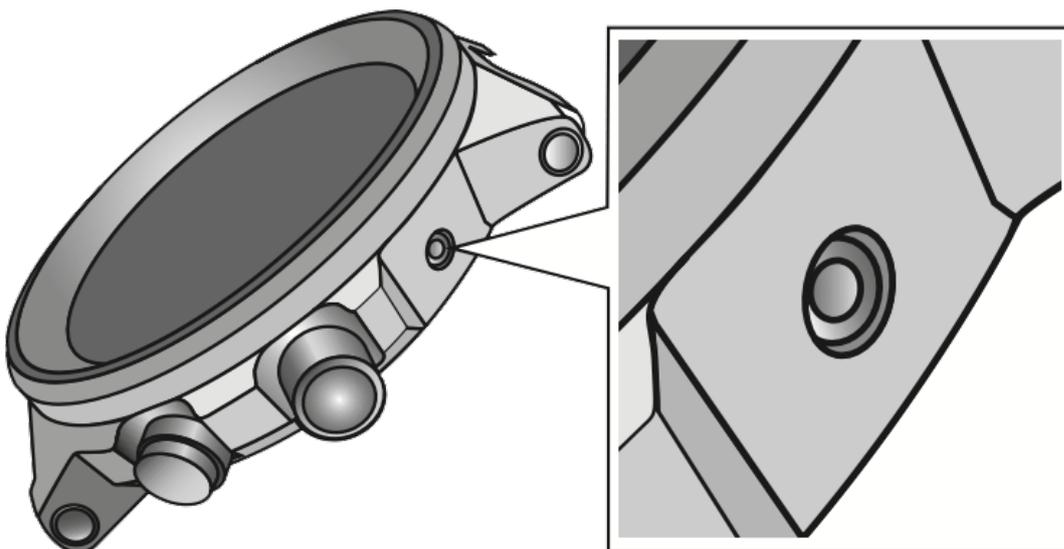
Sbloccare la corona o i pulsanti prima di iniziare a usare l'orologio.

	Sbloccare	Bloccare
<b>Corona a vite</b>	 <p>Girare la corona in senso antiorario fino a sbloccarla dalla cassa.</p>	 <p>Premere la corona nella cassa. Esercitando una lieve pressione verso la cassa, girare la corona in senso orario sino a quando si blocca. L'avvitamento deve essere completo.</p>
<b>Pulsante a vite</b>	 <p>Ruotare la vite di bloccaggio in senso antiorario e allentarla sino a quando si arresta.</p>	 <p>Ruotare la vite di fissaggio in senso orario e serrare saldamente.</p>

- **Tasto incassato**

Premere il tasto con un oggetto appuntito non tagliente.

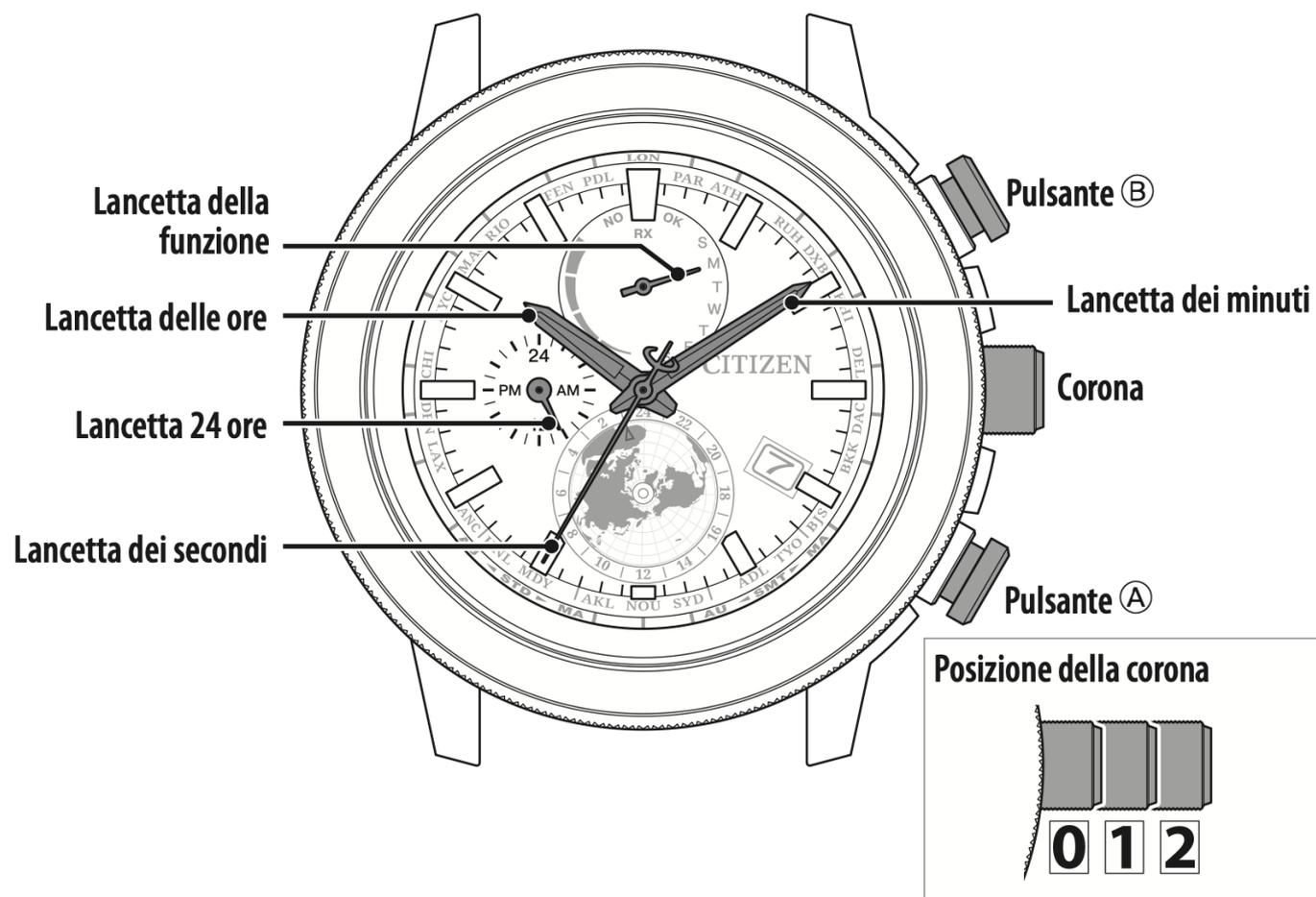
Gli oggetti metallici rischiano di tagliare o graffiare il pulsante.



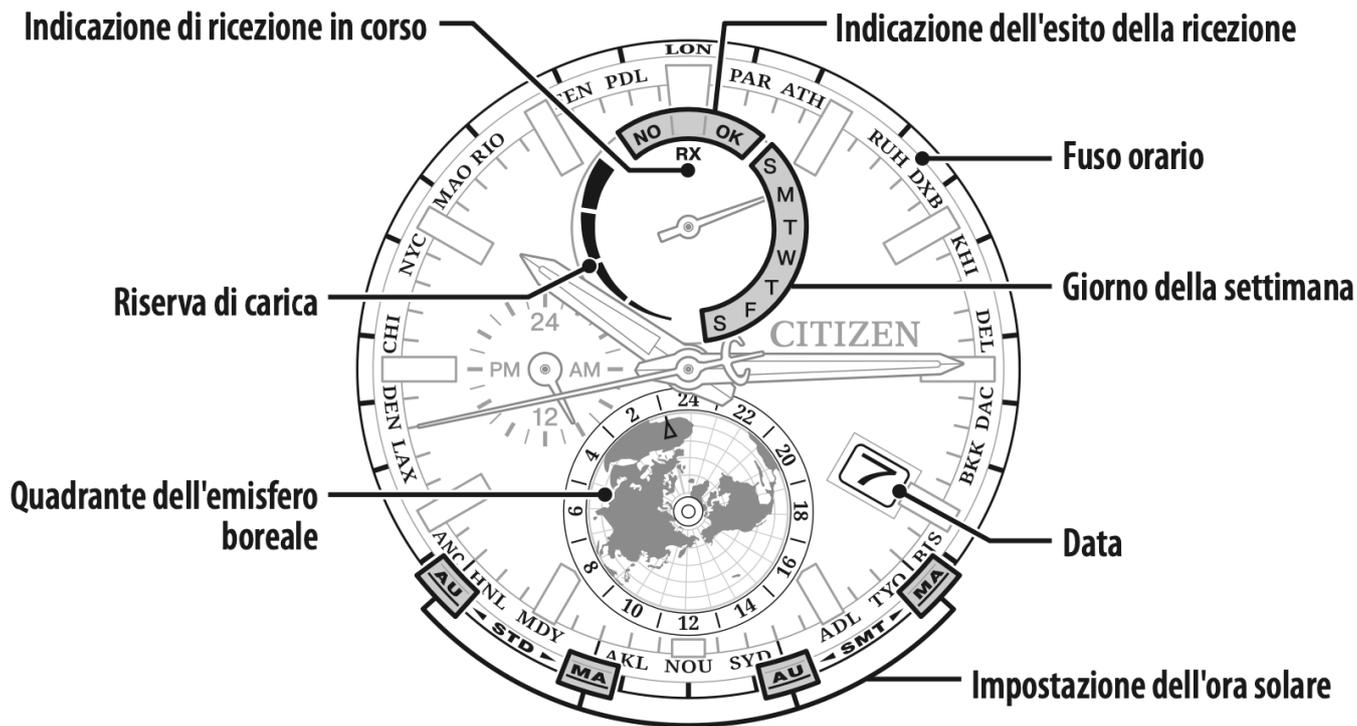
## Identificazione delle parti

Le illustrazioni riportate in questo manuale potrebbero differire dall'aspetto reale dell'orologio effettivamente acquistato.

## Lancette e pulsanti

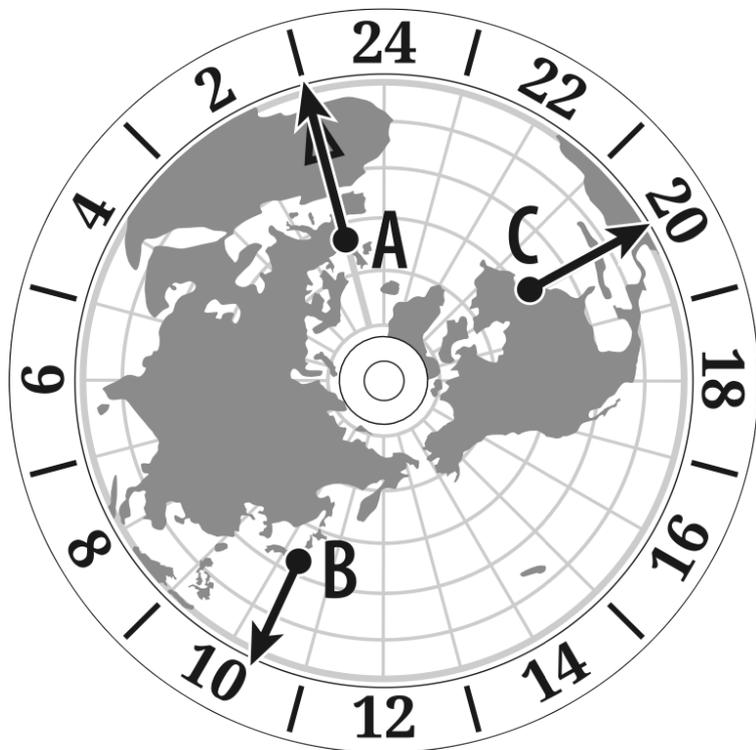


## Indicazione



La cellula fotovoltaica è ubicata sotto il quadrante.

### Informazioni sul quadrante dell'emisfero boreale



- Sul quadrante è raffigurata una mappa dell'emisfero boreale, con il Polo Nord al centro.

- Il quadrante, sincronizzato con l'orologio esegue un giro completo in senso antiorario una volta al giorno.
- Il quadrante non può essere regolato separatamente.
- La freccia nel quadrante indica l'orario UTC (Coordinated Universal Time).
- Gli orari approssimativi delle località nell'emisfero boreale sono individuabili con il quadrante. Ad esempio, quando il quadrante gira nella posizione indicata sotto, gli orari approssimativi delle città vanno letti nel seguente modo:  
Punto A (Londra): l'1:00 circa  
Punto B (Tokyo): le 10:00 circa  
Punto C (New York): le 20:00 circa

\* Leggere le ore dal quadrante dell'emisfero boreale soltanto come riferimento. L'ora effettiva di un luogo dipende dal fuso orario e dall'eventuale entrata in vigore dell'ora legale. Alcune zone di confine dei fusi orari corrispondono a meridiani e/o confini nazionali, altre invece non corrispondono per motivi storici, politici o altre questioni pratiche. I confini effettivi dei fusi orari in molti casi sono determinati dai governi nazionali e/o mediante accordi internazionali. Inoltre, in un certo periodo si portano avanti le lancette per sfruttare appieno la luce del giorno nei paesi e nelle zone in cui vige l'ora legale.

---

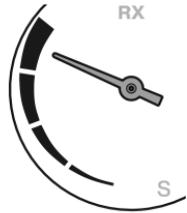
## Controllo della riserva di carica

[Vedi sezione "Ricarica dell'orologio" per informazioni dettagliate.](#)

1. **Premere la corona in posizione 0.**
2. **Premere e rilasciare il pulsante B in alto a destra.**  
La lancetta della funzione indica la riserva di carica espressa in livelli.
3. **Premere e rilasciare il pulsante B in alto a destra per portare a termine la procedura.**

Se non si preme il pulsante, la lancetta tornerà automaticamente all'indicazione normale dopo 10 secondi.

## Indicazione della riserva di carica in livelli

Livello	3	2	1	0
Indicazione della riserva di carica				
Durata indicativa	180 - 130 giorni	130 - 70 giorni	70 - 2 giorni	2 giorni
Significato	La riserva di carica è sufficiente.	La riserva di carica va bene.	La riserva di carica si sta riducendo.	È comparso un avviso di carica insufficiente.
	Sufficiente per il normale uso		<b>Ricaricare immediatamente.</b>	

La lancetta della funzione indica sempre la riserva di carica quando il livello della riserva di carica è "1" oppure "0".

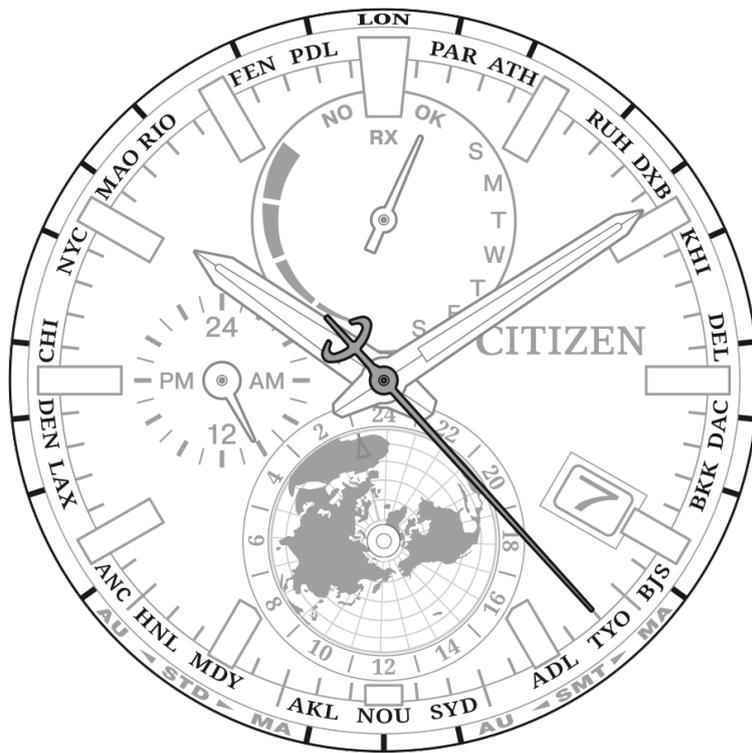
## Ora mondiale

Questo orologio può indicare l'orario nel mondo a seconda di quale dei 26 fusi orari (scostamenti dall'orario UTC, Tempo Universale Coordinato) viene scelto.

I segnali da ricevere variano in base al fuso orario selezionato.

### Controllo dell'impostazione del fuso orario

- 1. Premere la corona in posizione 0.**
- 2. Premere e rilasciare il pulsante in basso a destra A.**  
La lancetta dei secondi indica l'impostazione del fuso orario.  
Ad esempio, quando si imposta +9 come fuso orario



Per i fusi orari e le posizioni corrispondenti della lancetta dei secondi, vedere la tabella.

3. **Premere e rilasciare il pulsante A in basso a destra per portare a termine la procedura.**

Se non si preme il pulsante, la lancetta tornerà automaticamente all'indicazione normale dopo 10 secondi.

#### **Modifica dell'impostazione del fuso orario**

1. **Estrarre la corona nella posizione 1.**  
La lancetta dei secondi indica l'impostazione del fuso orario.
2. **Ruotare la corona per scegliere un fuso orario.**  
Per i fusi orari e le posizioni corrispondenti della lancetta dei secondi, vedere la tabella.  
Se si sceglie un fuso orario diverso da quello corrente, le lancette e l'indicazione dell'orologio passano a quello nuovo.
3. **Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.**  
Viene ripristinata la normale indicazione dell'orologio.

#### **Corrispondenza dei fusi orari e posizioni delle lancette dei secondi**

Posizione della lancetta dei secondi	Fuso orario	Nome area	Stazione di ricezione del segnale
0	0	LON	Germania
2	+1	PAR	
4	+2	ATH	◆Germania
7	+3	RUH	
9	+4	DXB	
11	+5	KHI	◆Cina
14	+5,5	DEL	
16	+6	DAC	
18	+7	BKK	
21	+8	BJS	Cina
23	+9	TYO	Giappone
25	+9,5	ADL	◆Giappone
28	+10	SYD	
30	+11	NOU	
32	+12	AKL	
35	-11	MDY	◆Stati Uniti
37	-10	HNL	
39	-9	ANC	
42	-8	LAX	Stati Uniti
44	-7	DEN	
46	-6	CHI	
49	-5	NYC	
51	-4	MAO	◆Stati Uniti
53	-3	RIO	
56	-2	FEN	◆Germania
58	-1	PDL	

- I valori nella colonna "Fuso orario" possono indicare la differenza di orario tra l'ora UTC e l'ora standard dei fusi orari.
  - I fusi orari la cui "Stazione di ricezione del segnale" è contrassegnata dal simbolo ◆ nella tabella sono fuori dall'intervallo di ricezione e non possono ricevere il segnale. Il passaggio dall'ora legale e l'ora solare va eseguito qui manualmente.
  - In certe condizioni ambientali che ostacolano la diffusione del segnale, la ricezione del segnale potrebbe essere difficoltosa.
- 

## Ora legale

### Informazioni sull'ora legale

L'ora solare è un sistema in vigore in alcuni paesi per avere un'ora di luce in più in estate.

- Il periodo dell'ora solare varia in funzione del paese o della zona.
- Le norme sull'ora solare possono cambiare a seconda del paese o area.

### Impostazione dell'ora solare

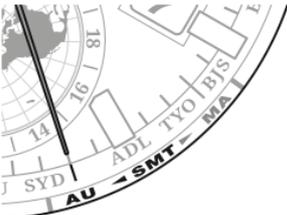
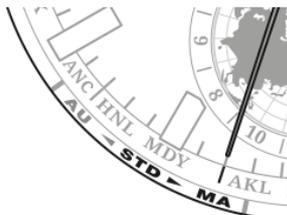
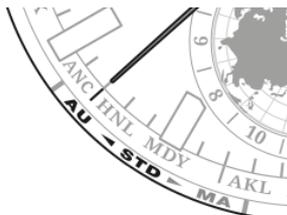
- Il segnale orario standard contiene il segnale dell'ora legale, che indica se l'ora legale è già scattata oppure no.
- Alla ricezione dei segnali dell'ora legale, l'orologio può alternare automaticamente l'indicazione dell'ora solare e dell'ora legale.
- È possibile attivare o disattivare l'ora solare per ogni fuso orario.

### Controllo dell'impostazione dell'ora legale

#### 1. Estrarre la corona nella posizione 2.

La lancetta dei secondi indica l'impostazione attuale dell'ora legale. Es.: è impostato "SMT AU"



Indicazione della lancetta dei secondi	Ora indicata attualmente	Passaggio tra ora legale e ora solare
<p><b>SMT MA</b></p> 	Ora legale	<p><b>Manuale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'ora legale è sempre indicata, a prescindere dall'indicazione dei segnali dell'ora legale.</li> </ul>
<p><b>SMT AU</b></p> 		<p><b>Automatico</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Quando il segnale dell'ora legale indica che l'ora legale non è in vigore, l'orologio indica automaticamente l'ora solare e lo stato passa su <b>STD AU</b>.</li> </ul>
<p><b>STD MA</b></p> 	Ora solare	<p><b>Manuale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'ora solare è sempre indicata, a prescindere dall'indicazione dei segnali dell'ora legale.</li> </ul>
<p><b>STD AU</b></p> 		<p><b>Automatico</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Quando il segnale dell'ora legale indica che l'ora legale è in vigore, l'orologio indica automaticamente l'ora legale e lo stato passa su <b>SMT AU</b>.</li> </ul>

2. **Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.**

Viene ripristinata la normale indicazione dell'orologio.

## Modifica dell'impostazione dell'ora legale

Quando sono disponibili i segnali dell'ora solare ed è preferibile il cambio automatico	→ Scegliere " <b>SMT AU</b> " oppure " <b>STD AU</b> ".
Quando non sono disponibili i segnali dell'ora solare ed è in vigore l'ora legale	→ Scegliere " <b>SMT MA</b> " oppure " <b>STD MA</b> ". Cambiare l'impostazione su " <b>SMT MA</b> " quando scatta l'ora legale e su " <b>STD MA</b> " quando l'ora legale finisce.
Quando l'ora legale non viene adottata	→ Scegliere " <b>STD MA</b> ".

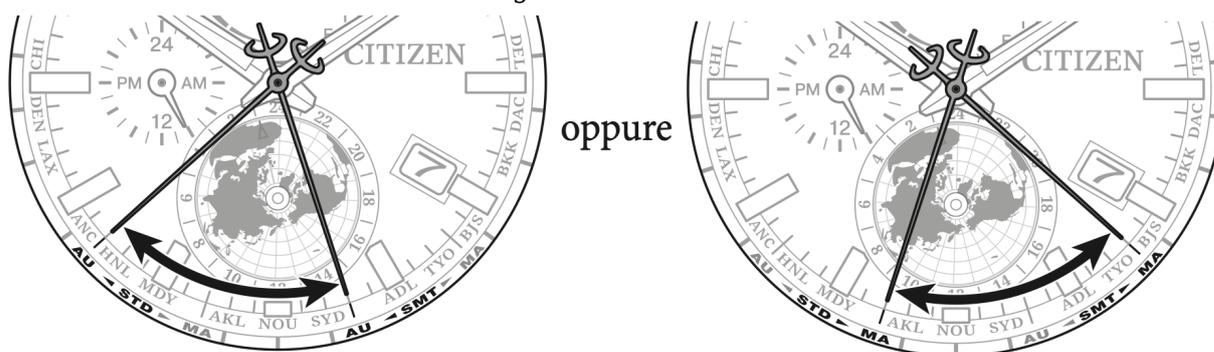
## Passaggio tra ora legale e ora solare

### 1. Estrarre la corona nella posizione 2.

La lancetta dei secondi indica l'impostazione attuale dell'ora legale.

### 2. Ruotare la corona per selezionare l'ora da indicare.

Quando si ruota la corona, l'impostazione cambia da "SMT" a "STD" oppure da "STD" a "SMT" e l'ora indicata cambia di conseguenza.



### 3. Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.

Viene ripristinata la normale indicazione dell'orologio.

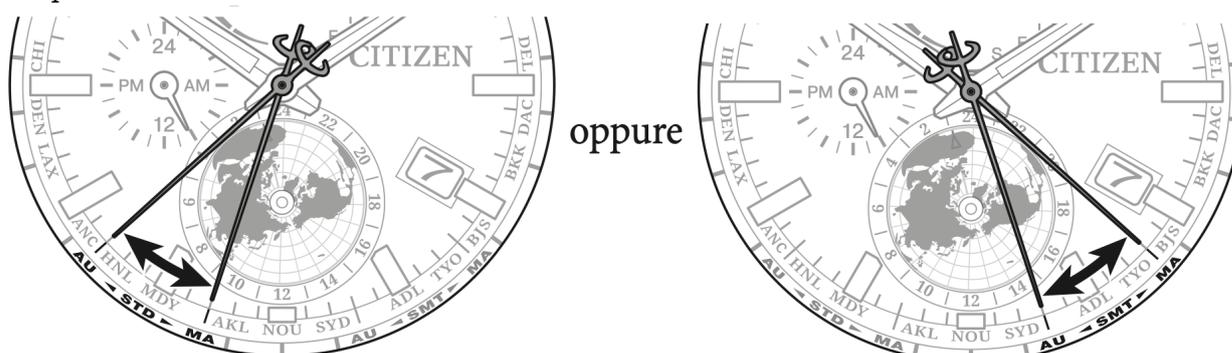
## Cambio di metodo per il passaggio tra ora legale e ora solare

### 1. Estrarre la corona nella posizione 2.

La lancetta dei secondi indica l'impostazione attuale dell'ora legale.

### 2. Premere e tenere premuto il pulsante A in basso a destra per 2 secondi per scegliere il modo di cambiare l'impostazione.

Ogni volta che si preme e si tiene premuto il pulsante A in basso a destra per 2 secondi, compaiono alternativamente "AU" e "MA".



### 3. Terminare la procedura premendo la corona nella posizione 0.

Viene ripristinata la normale indicazione dell'orologio.

#### Per gli utenti in Nord America e in Europa

Nei fusi orari nella seguente tabella, la ricezione dei segnali dell'ora legale in un fuso orario modifica automaticamente l'indicazione dell'ora legale/ora solare negli altri fusi orari coperti dalla stessa stazione di ricezione del segnale.

Ciononostante, se si modifica l'impostazione dell'ora legale su "SMT MA" o "STD MA" in un fuso orario, l'indicazione dell'orologio non cambia automaticamente nel fuso orario, neanche dopo aver ricevuto i segnali dell'ora legale.

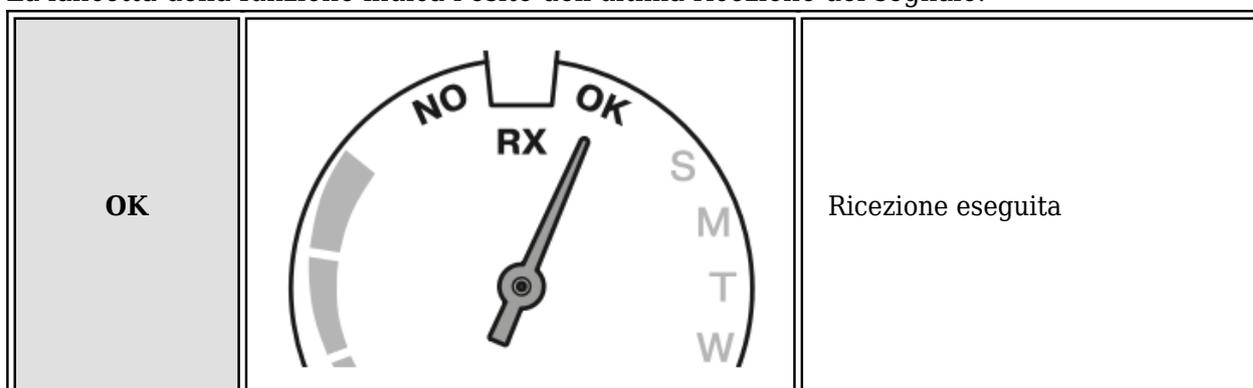
Stazione di ricezione del segnale	Fuso orario
Stati Uniti	-9/-8/-7/-6/-5
Germania	-1/0/+1/+2

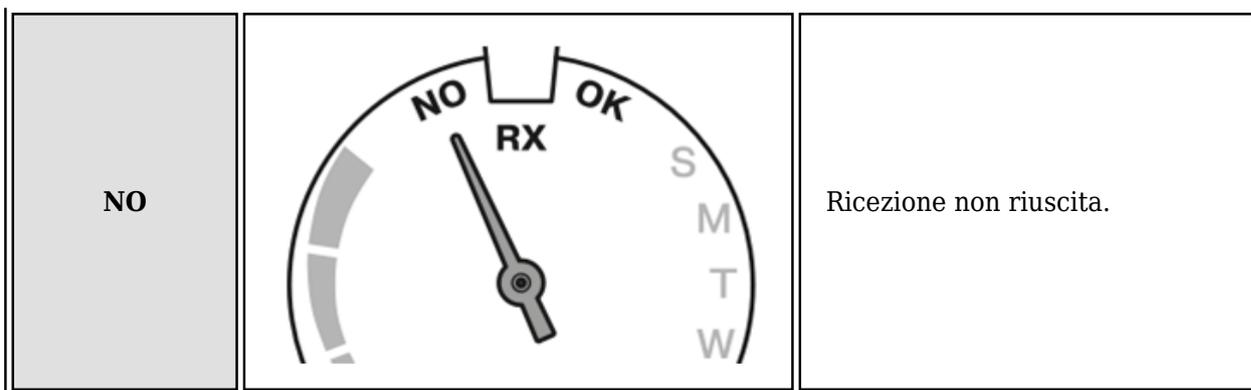
## Ricezione del segnale orario

### Controllo dell'esito della precedente ricezione del segnale

1. **Premere la corona in posizione 0.**
2. **Premere e rilasciare il pulsante in basso a destra A.**

La lancetta della funzione indica l'esito dell'ultima ricezione del segnale.





- Premere di nuovo il pulsante per tornare alla normale indicazione. Se non si preme il pulsante, la lancetta tornerà automaticamente all'indicazione normale dopo 10 secondi.
- Se la corona è stata ruotata in seguito alla precedente ricezione del segnale, la lancetta delle funzioni segnerà "NO", indipendentemente dall'esito della ricezione.

### Ricezione manuale del segnale orario

L'esecuzione della ricezione del segnale richiede 2-30 minuti.

1. **Premere la corona in posizione 0.**
2. **Premere e tenere premuto il pulsante A in basso a destra per 2 secondi.**  
La lancetta delle funzioni segna "RX" e inizia la ricezione del segnale.
3. **Appoggiare l'orologio in un luogo adatto per la ricezione del segnale orario.**  
Quando la lancetta delle funzioni indica "RX", evitare il più possibile di spostare l'orologio. Una volta terminata la ricezione, l'orologio torna alla normale indicazione.

### Annullamento della ricezione del segnale

Premendo e tenendo premuto il pulsante A in basso a destra per 2 secondi mentre la lancetta delle funzioni indica "RX", la ricezione del segnale viene annullata e viene ripristinata l'indicazione normale.

---

## Informazioni sulla ricezione del segnale

### Tipi di ricezione del segnale

Esistono tre modi per ricevere il segnale orario.

Tipo	Utilizzo
------	----------

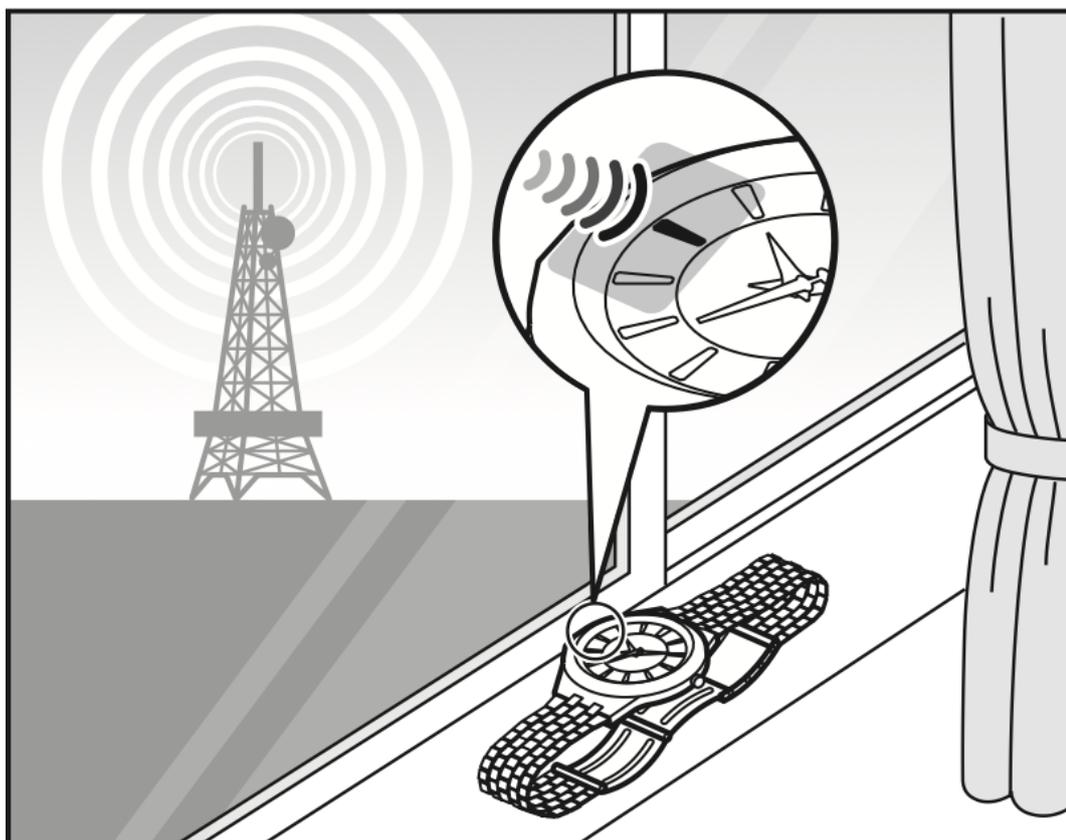
Ricezione automatica	L'orologio riceve automaticamente una volta al giorno i segnali orari.
Ricezione manuale (ricezione su richiesta)	È possibile ricevere manualmente il segnale quando occorre.
Ricezione automatica di recupero	L'orologio riceve automaticamente il segnale orario quando è abbastanza carico dopo essersi fermato per insufficienza di carica.

- Anche se l'orologio riceve correttamente il segnale, la precisione dell'orario indicato dipende dalle condizioni di ricezione e dall'elaborazione interna.
- Anche in assenza di ricezione del segnale orario, l'orologio mantiene una precisione mensile di  $\pm 15$  secondi.

#### **Durante la ricezione del segnale orario**

Togliere l'orologio premendo la corona in posizione 0 e appoggiarlo su una superficie stabile in cui possa ricevere meglio il segnale, ad esempio vicino a una finestra.

- Se le finestre sono provviste di vetro retinato, aprirle o cambiare posto per la ricezione.
- L'antenna di ricezione si trova a ore 9:00 rispetto all'orologio. Mettere l'orologio in posizione a ore 9:00, tenendolo rivolto verso la stazione.
- Non spostare l'orologio durante la ricezione del segnale orario.
- Se la lancetta dei secondi si sposta ogni due secondi (durante la condizione di carica insufficiente), la ricezione del segnale orario non avviene. Ricaricare l'orologio prima di riprovare a ricevere il segnale.



### **Aree di ricezione poco favorevoli**

In certe condizioni ambientali e in luoghi suscettibili a interferenze radio, la ricezione del segnale potrebbe essere difficoltosa.

- Località estremamente calde o fredde
- All'interno dei veicoli
- Presenza di apparecchi elettrici o per automazione d'ufficio
- Presenza di cavi dell'alta tensione, linee elettriche ferroviarie, aeroporti (stazioni trasmettenti)
- All'interno di edifici in cemento armato, tra edifici alti, montagne o sottoterra
- Nei pressi di telefoni cellulari o smartphone in funzione

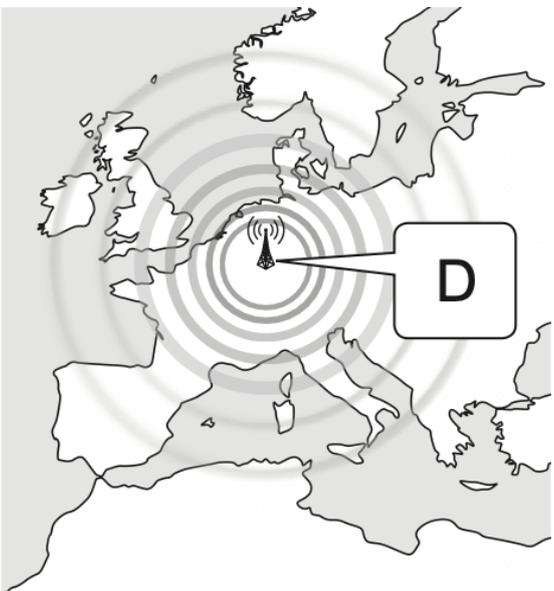
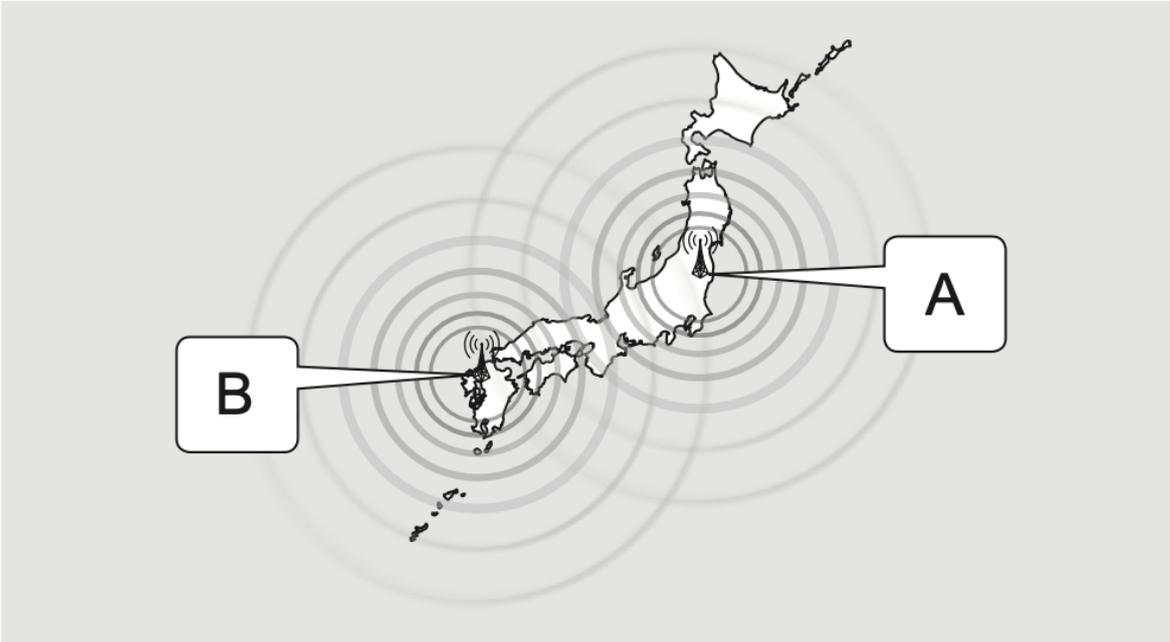
### **Nota sul segnale orario**

Questo orologio riceve il segnale orario dalle cinque stazioni di ricezione del segnale, poste in quattro parti del mondo, per regolare automaticamente ora e data.

<b>Stazioni di ricezione del segnale</b>	<b>Tipo di segnale orario</b>	<b>Distanza di ricezione</b>
--	-------------------------------	------------------------------

<b>A</b> Stazione di Fukushima, Giappone	JJY	Circa 1500km
<b>B</b> Stazione di Kyushu, Giappone		Circa 2000km
<b>C</b> Stazione di Fort Collins, Denver, Stati Uniti	WWVB	Circa 3000km
<b>D</b> Stazione di Mainflingen, Germania	DCF77	Circa 1500km
<b>E</b> Stazione di Shangqiu, Henan, Cina	BPC	Circa 1500km

L'intervallo di ricezione è solo un valore indicativo. L'intervallo di ricezione dipende spesso dalle seguenti condizioni: ambiente di ricezione, orario, tempo (temporale), ecc.

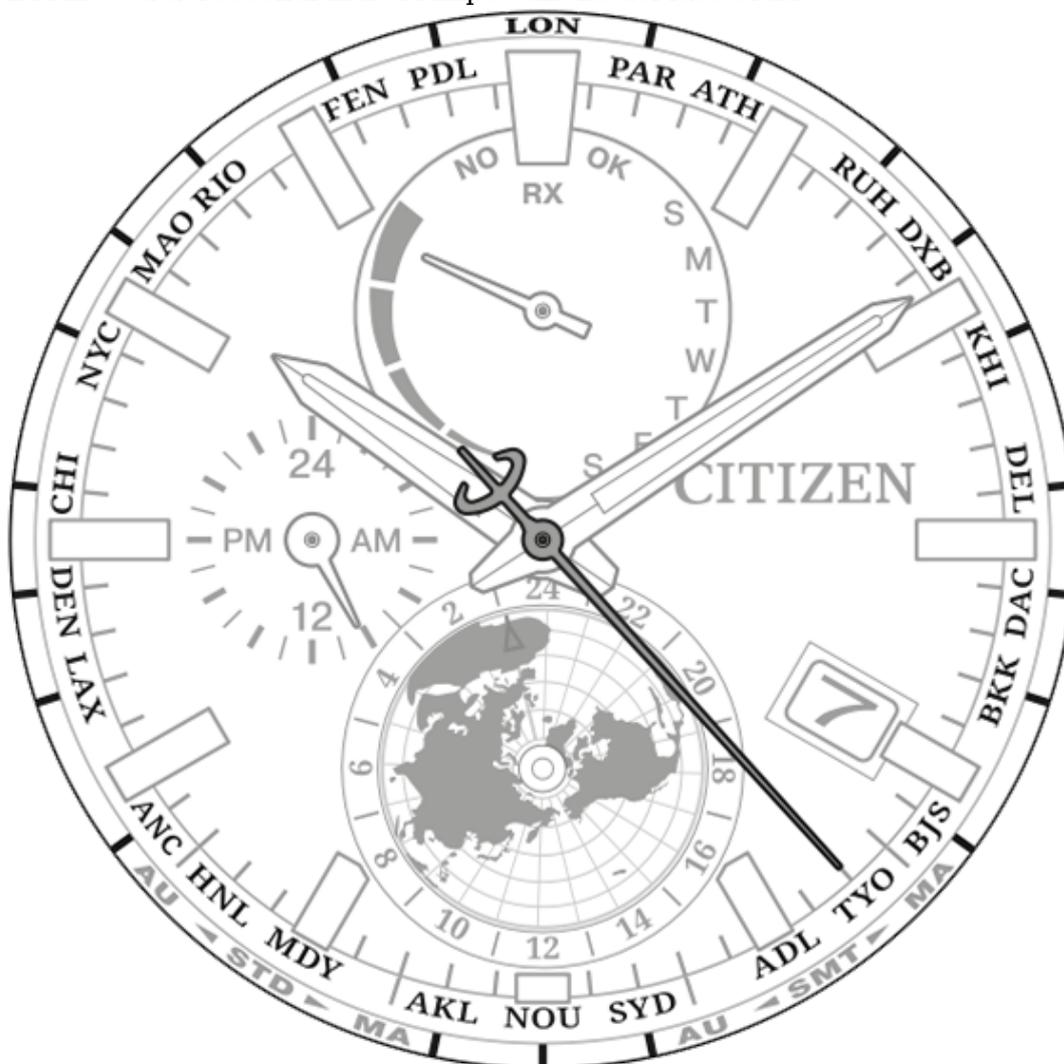


---

## Regolazione manuale di data e ora

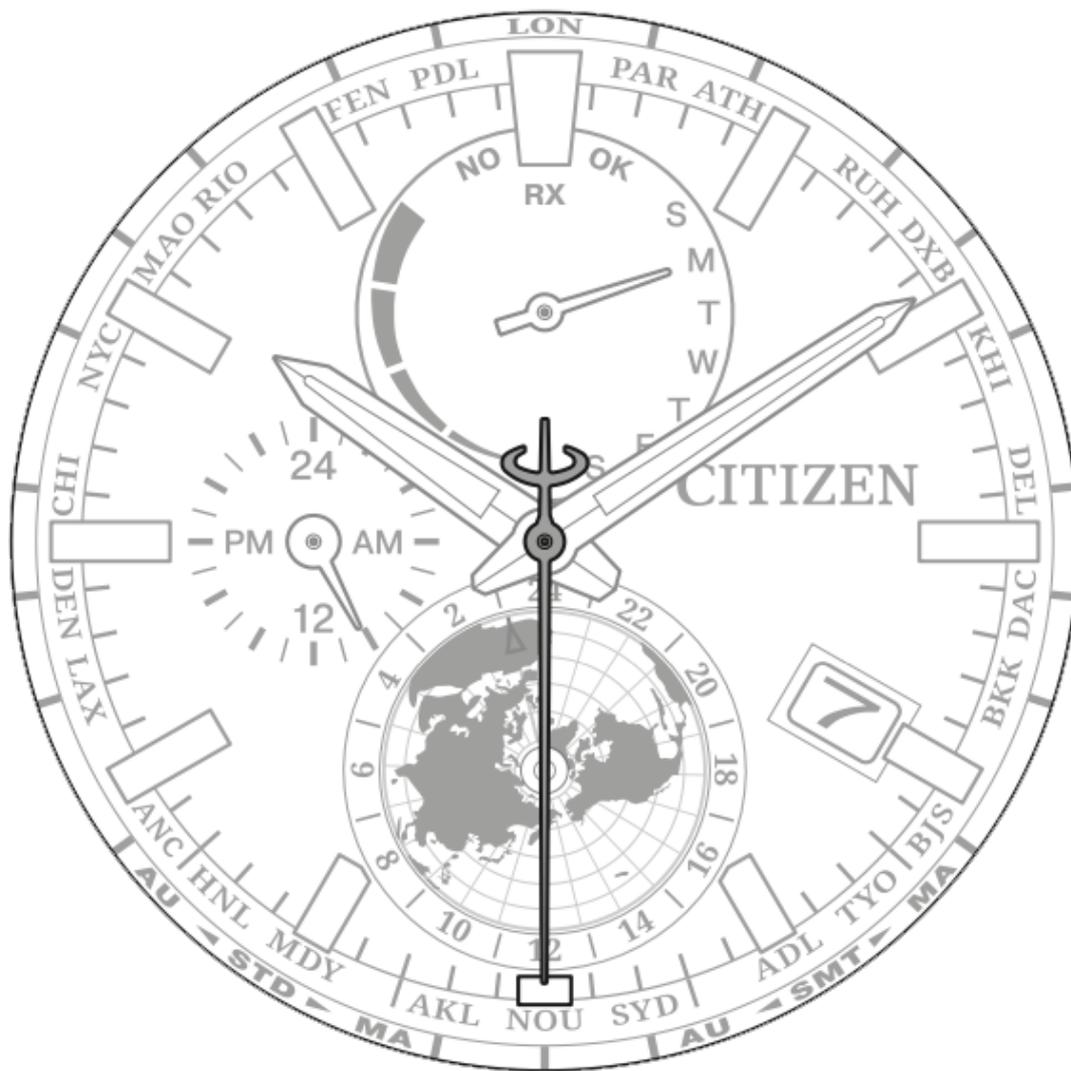
### 1. Estrarre la corona nella posizione 1.

La lancetta dei secondi indica l'impostazione del fuso orario.



### 2. Premere e tenere premuto il pulsante B in alto a destra per almeno 2 secondi.

La lancetta dei secondi segna 30 secondi.



**3. Estrarre la corona nella posizione 2.**

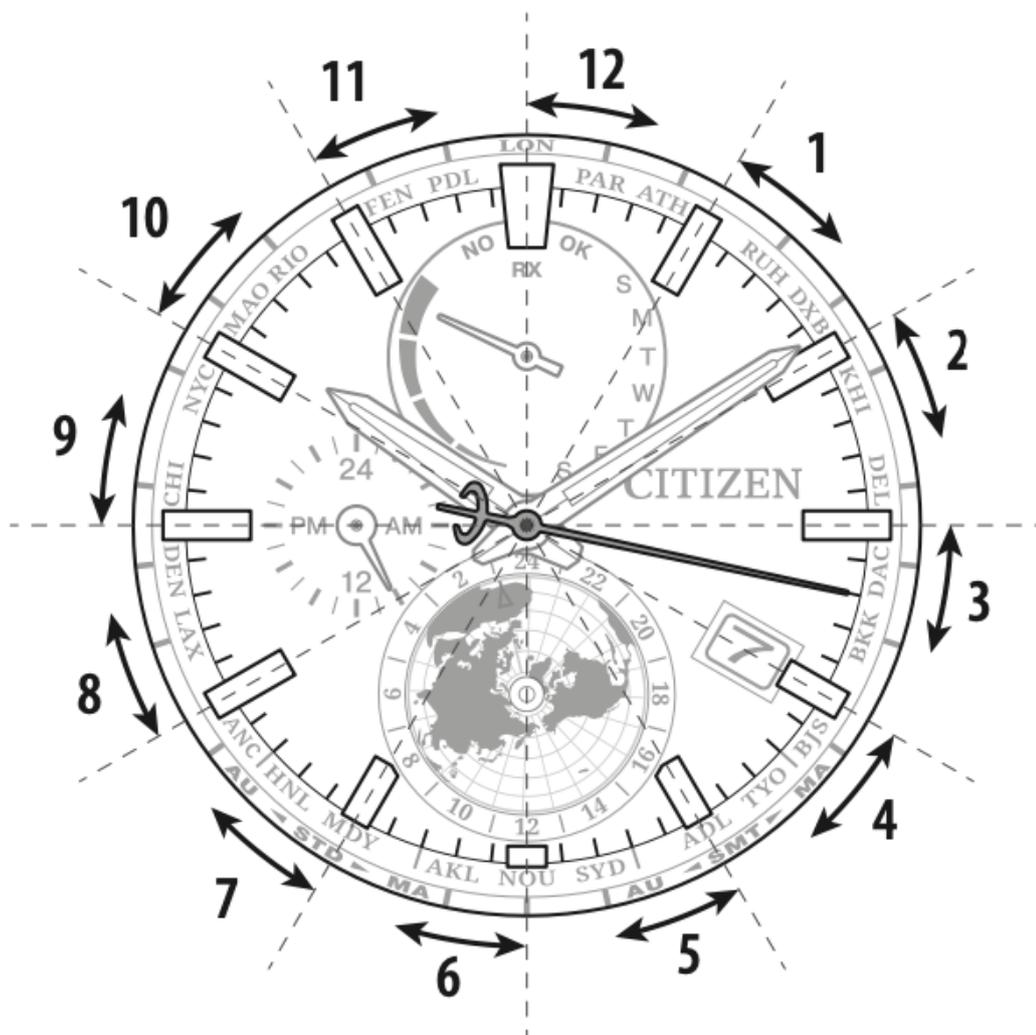
La lancetta dei secondi segna 0 secondi e la lancetta dei minuti si sposta leggermente.



## Impostazione di mese e anno

Regolare l'anno e il mese per il datario con la posizione della lancetta dei secondi per indicare correttamente la data e i giorni della settimana.

"Mese" corrisponde a una delle 12 zone indicate sotto. Ogni numero corrisponde a un mese.

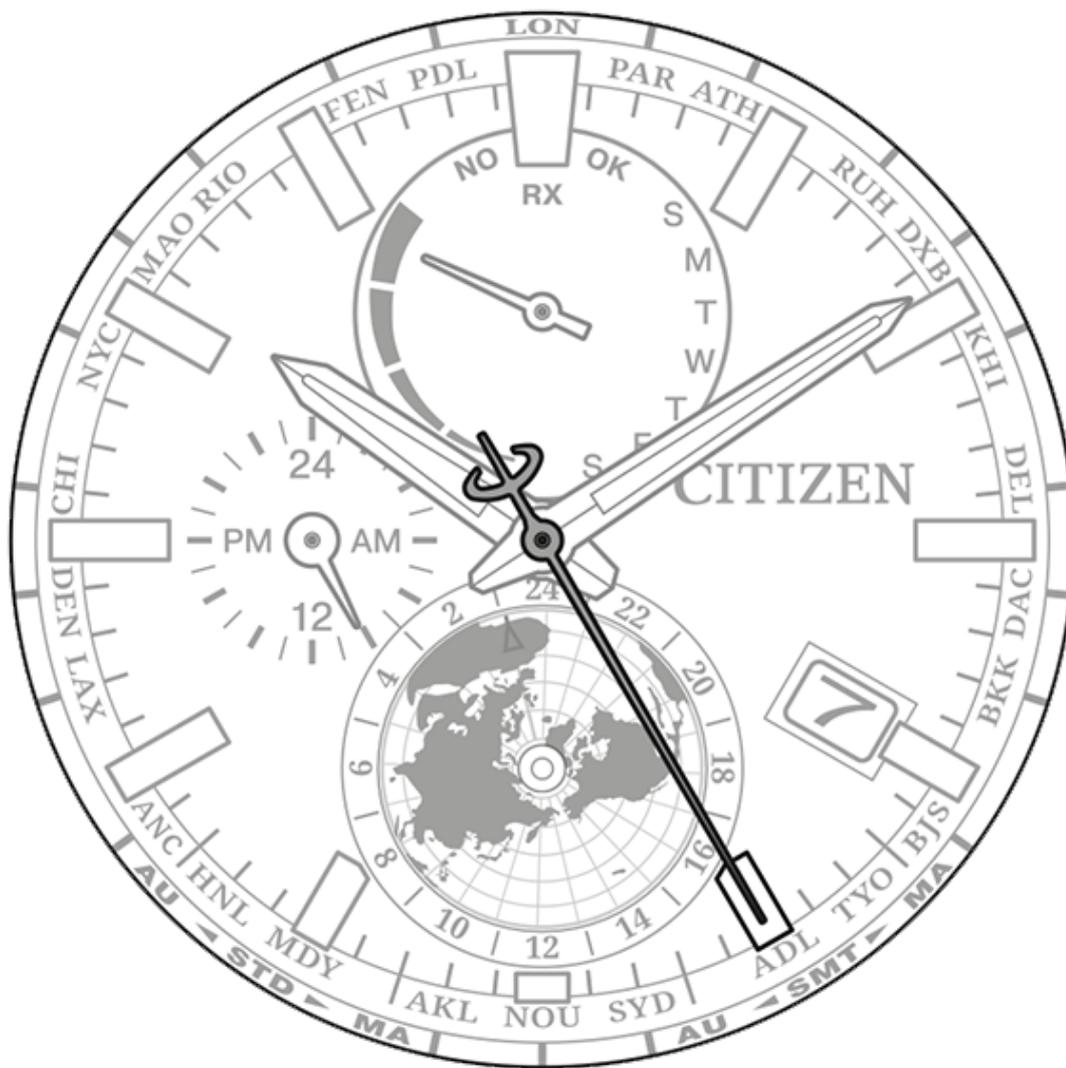


"Anno" corrisponde agli anni trascorsi dall'ultimo anno bisestile ed è indicato dai simboli nella zona di ogni mese.



Es.: posizione della lancetta dei secondi quando si imposta maggio 2024.

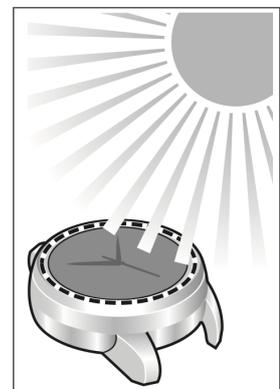
Dalla tabella si può vedere che nel 2024 gli anni trascorsi dall'ultimo anno bisestile sono "0" e la lancetta dei secondi deve essere impostata sul simbolo dell'ora della zona 5.



## Ricarica dell'orologio

L'orologio ha una cella solare sotto il quadrante e conserva la potenza generata dalla cella nella cella ricaricabile incorporata. La batteria viene ricaricata esponendo il quadrante alla luce, ad esempio la luce solare diretta o lampade fluorescenti. Per ottenere prestazioni ottimali:

- Mettere l'orologio in una posizione in cui il quadrante sia esposto alla luce solare, ad esempio vicino alla finestra, anche quando non è in uso.
- Esporre il quadrante per 5 o 6 ore alla luce solare diretta almeno ogni settimana.
- Non lasciare a lungo l'orologio in un luogo buio.



#### □ AVVERTENZA

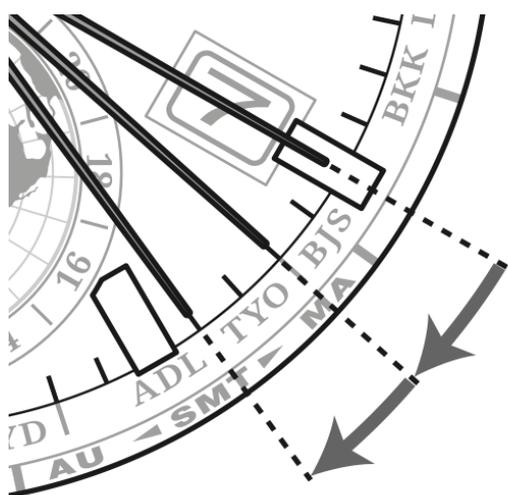
Non ricaricare l'orologio ad alte temperature (circa 60°C) poiché tale condizione potrebbe causare dei malfunzionamenti al movimento.

Se l'orologio non riceve luce a sufficienza, ad esempio quando è nascosto da una manica lunga, per assicurarne il funzionamento continuo potrebbe essere necessario provvedere a una ricarica supplementare.

- Alla fine l'orologio non si ricarica più automaticamente (funzione di prevenzione sovraccarica). Questa funzione serve a prevenire il deterioramento delle prestazioni dell'orologio e della batteria ricaricabile a causa della sovraccarica.

#### **Quando la carica della batteria si riduce (funzione di avviso di carica insufficiente)**

Quando la riserva di carica si riduce, la lancetta dei secondi inizia ad avanzare a scatti di due secondi. Tale movimento è dovuto alla funzione di avviso di carica insufficiente. Si raccomanda di ricaricare subito completamente l'orologio secondo le istruzioni fornite di seguito.



- Dopo avere ricaricato a sufficienza l'orologio, la lancetta dei secondi riprende a muoversi normalmente.
- Se, da quando inizia il movimento di avviso di carica insufficiente, si lasciano trascorre 2 o più giorni senza ricaricarlo, l'orologio si scarica completamente e si ferma.

#### **Durante la condizione di carica insufficiente**

Data e ora vengono indicate correttamente. Le altre funzioni tuttavia cessano di essere disponibili.

#### **Tempo di ricarica in base alle condizioni ambientali**

La tabella che segue riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente l'orologio alla luce. I valori indicati sono approssimativi.

Ambiente	Illuminamento (lx)	Tempo di ricarica (approssimativo)		
		Per far funzionare l'orologio un giorno	Per riottenere il regolare funzionamento dell'orologio quando la batteria è completamente scarica	Per ricaricare completamente l'orologio quando la batteria è completamente scarica
Esterni (cielo soleggiato)	100.000	2 minuti	2,0 ore	40 ore
Esterni (cielo nuvoloso)	10.000	12 minuti	2,0 ore	50 ore
A 20 cm da una lampada fluorescente da 30W	3.000	40 minuti	3,5 ore	–
Illuminazione interna	500	4,0 ore	13 ore	–

- **Per ricaricare l'orologio si raccomanda di esporlo direttamente al sole.** Una lampada fluorescente o l'illuminazione interna non sono abbastanza luminose per caricare la batteria ricaricabile in modo adeguato.

### **Autonomia senza alcuna ricarica aggiuntiva dopo la ricarica completa dell'orologio**

Circa 6 mesi

### **Funzione di risparmio energetico**

Se l'orologio è stato conservato in un luogo buio per un po' di tempo e non riesce a produrre energia, le lancette si fermano automaticamente per risparmiare energia.

- L'orologio continua a funzionare normalmente anche durante il risparmio energetico. La ricezione del segnale tuttavia non viene eseguita.
- La funzione di risparmio energetico non è attiva quando la posizione della corona è 1 o 2.

### **Annullamento della funzione di risparmio energetico**

La modalità di risparmio energetico si interrompe e le lancette tornano ad indicare l'ora normale quando si usa l'orologio e si espone il quadrante alla luce, avviando la generazione di energia.

## Risoluzione dei problemi

### Impossibile ricevere i segnali orari

Sintomo	Rimedio
La lancetta dei secondi non indica "RX".	Ricaricare prima l'orologio, se necessario.
	Premere la corona in posizione [0].
	Controllare la posizione di riferimento corrente delle lancette dell'orologio ed eventualmente correggerle.
L'esito della ricezione indicato è "NO" dopo la ricezione.	Controllare l'impostazione del fuso orario.
	Controllare le zone in cui non si può ricevere il segnale orario.
	Togliere l'orologio e appoggiarlo su una superficie stabile in cui possa ricevere meglio il segnale, ad esempio vicino a una finestra rivolta verso la stazione di ricezione del segnale.

### Una delle lancette si muove in modo anomalo

Sintomo	Rimedio
La lancetta dei secondi avanza due passi alla volta.	La funzione di avviso di carica insufficiente è attiva. La riserva di carica dell'orologio si sta esaurendo. Ricaricare immediatamente.
La lancetta dei secondi non si muove.	Premere la corona in posizione [0].
Le lancette non si muovono.	Ricaricare l'orologio esponendolo direttamente alla luce del sole fino a quando la lancetta dei secondi si muove normalmente.
Le lancette all'improvviso iniziano a muoversi velocemente.	La funzione di risparmio energetico viene annullata. Attendere l'indicazione dell'ora e della data corrente.

## La data/ora è anomala.

Sintomo	Rimedio
La data/ora non è corretta.	Controllare l'impostazione del fuso orario.
	Controllare l'impostazione dell'ora legale.
	Ricevere il segnale orario per regolare ora e data.
	Regolare manualmente data e ora.
	Controllare e regolare la posizione di riferimento delle lancette.
Poco dopo la regolazione manuale, la data/ora diventa sbagliata.	Controllare e regolare la posizione di riferimento delle lancette.
Il cambio tra ora solare e ora legale non avviene automaticamente.	Modificare l'impostazione dell'ora legale in " <b>SMT AU</b> " o " <b>STD AU</b> " ed eseguire la ricezione del segnale.
	Eseguire la ricezione del segnale in un luogo in cui sia in vigore l'ora legale.
Anche se è in vigore l'ora legale, verrà indicata l'ora solare.	Ricevere manualmente il segnale orario.
	Modificare l'impostazione dell'ora solare in " <b>SMT MA</b> ".
Anche se non è in vigore l'ora legale, verrà indicata l'ora legale.	Ricevere manualmente il segnale orario.
	Modificare l'impostazione dell'ora solare in " <b>STD MA</b> ".

## Controllo e correzione della posizione di riferimento

Se data o ora non vengono visualizzate correttamente neanche dopo la ricezione del segnale orario, controllare che la posizione di riferimento sia corretta.

- Se le lancette e l'indicazione non corrispondono alla posizione di riferimento corretta, ora e

data non vengono indicate correttamente neanche dopo la ricezione del segnale orario.

**Cos'è la posizione di riferimento?**  
 La posizione di base di tutte le lancette e del datario per indicare correttamente le varie funzioni dell'orologio.

- Quadrante dell'emisfero boreale: la freccia indica in alto.
- Lancetta delle funzioni: "S" (domenica)
- Indicazione della data: a metà tra "31" e "1"
- Lancette di ore, minuti e secondi: 0 ore 00 minuti 0 secondi
- Posizione della lancetta delle 24 ore: "24"

### Posizioni di riferimento corrette

1. **Premere la corona in posizione 0.**
2. **Premere e tenere premuto il pulsante B in alto a destra per almeno 10 secondi.**  
 Le lancette e l'indicazione si spostano verso le posizioni di riferimento attualmente salvate in memoria.  
 Rilasciare il pulsante quando le lancette cominciano a muoversi.
3. **Facendo riferimento all'illustrazione sopra, verificare le posizioni di riferimento delle lancette.**

<b>Corretto</b>	Premere e rilasciare il pulsante B in alto a destra per portare a termine la procedura.
<b>Errato</b>	Passare alla fase 4 e correggere la posizione di riferimento.

4. **Estrarre la corona nella posizione 2.**  
 Il quadrante dell'emisfero boreale si sposta leggermente, e a questo punto è possibile regolare la posizione di riferimento del quadrante.



**5. Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante in alto a destra B per cambiare la lancetta/indicazione da correggere.**

Ogni volta che si preme il pulsante, la selezione cambia nel seguente modo: Quadrante dell'emisfero boreale → Indicazione della lancetta delle funzioni/data → Lancetta delle ore, dei minuti e di 24 ore → Lancetta dei secondi → (ritorna in alto)

Le lancette e le indicazioni si muovono leggermente quando vengono selezionate per poter essere regolate.

**6. Ruotare la corona per regolare la lancetta/indicazione.**

Quando la corona viene girata rapidamente qualche volta, la lancetta/indicazione si sposta continuamente. Per interrompere il movimento rapido, girare la corona in una delle direzioni.

Ruotare la corona in senso antiorario per regolare la posizione di riferimento del quadrante dell'emisfero boreale.

Ruotare la corona in senso orario per regolare la posizione di riferimento della lancetta delle funzioni e dell'indicazione della data.

Quando la lancetta delle funzioni gira 5 volte, viene impostata l'indicazione della data successiva.

Le lancette delle ore, dei minuti e delle 24 ore si spostano contemporaneamente.

**7. Ripetere i passi 5 e 6.**

**8. Premere la corona in posizione 0.**

**9. Premere e rilasciare il pulsante B in alto a destra per portare a termine la**

**procedura.**

Viene ripristinata la normale indicazione dell'orologio.

**Ripristino - Reset totale**

Quando l'orologio non funziona correttamente, è possibile azzerare tutte le impostazioni. Se la riserva di carica è insufficiente, per prima cosa ricaricare l'orologio.

Dopo il reset totale, svolgere le seguenti operazioni.

**1. Correggere le posizioni di riferimento.**

Dopo il reset totale l'orologio si trova nella modalità di correzione della posizione di riferimento. Vedere la fase 5 e successive a pagina 8.

**2. Impostazione del fuso orario**

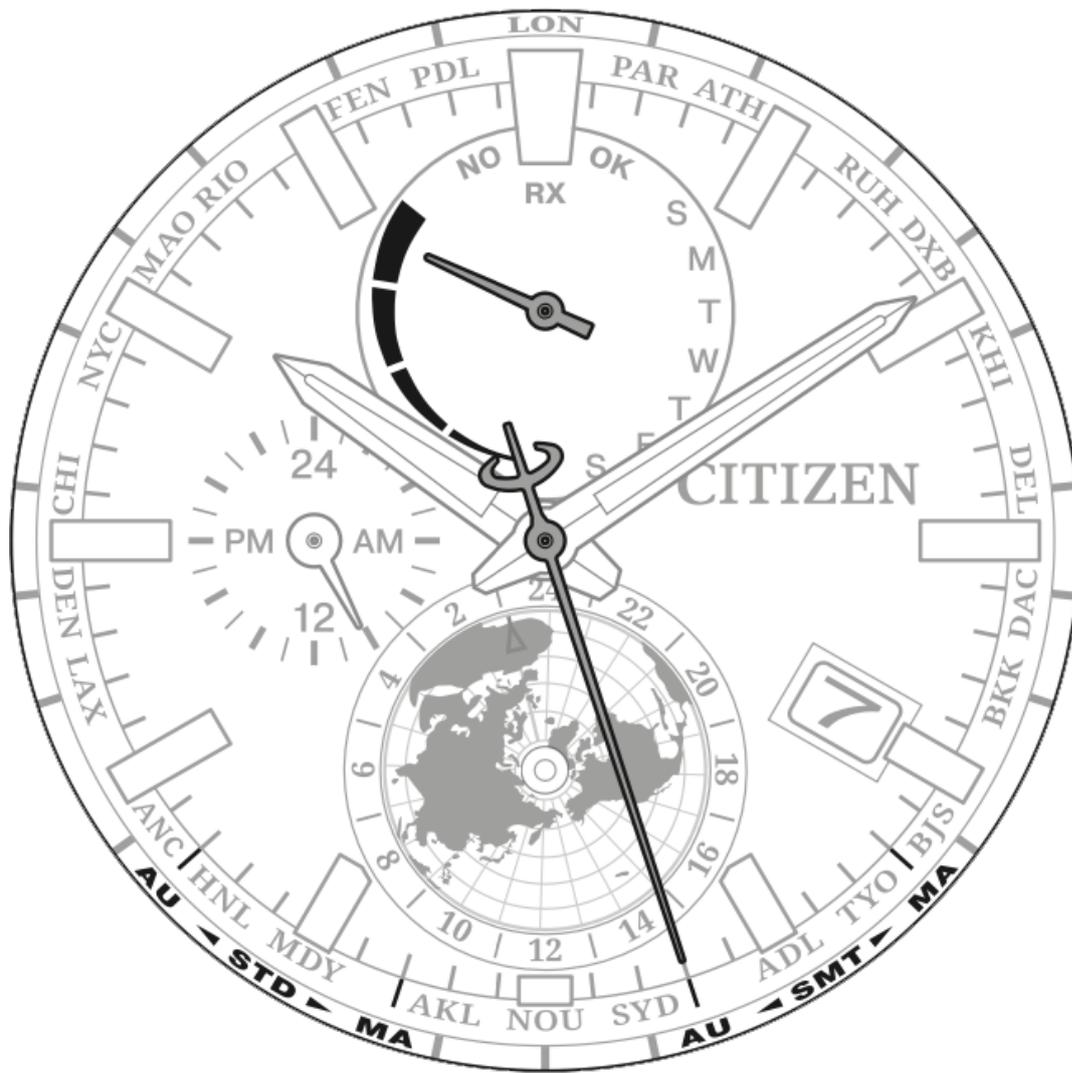
vedere a pagina 3.

**3. Regolare l'ora e la data.**

Per la regolazione con la ricezione manuale del segnale → pagina 5 Per la regolazione manuale → pagina 6 minuti 0 secondi

**1. Estrarre la corona nella posizione 2.**

La lancetta dei secondi e la lancetta delle funzioni indicano, rispettivamente, l'impostazione dell'ora legale e la riserva di carica.



**2. Premere e tenere premuti per almeno 4 secondi i pulsanti A e B e rilasciarli.**

Le lancette e l'indicazione iniziano a spostarsi e viene eseguito il reset totale. Attendere che le lancette e indicazione si arrestino.

**Valori di impostazioni dopo il reset totale**

<b>Ora</b>	0:00:00
<b>Giorno/Mese/Anno</b>	1° gennaio dell'anno bisestile
<b>Giorno della settimana</b>	S (domenica)
<b>Ora mondiale</b>	Fuso orario 0
<b>Ora legale</b>	"STD AU" in tutti i fusi orari

---

## Precauzioni per il maneggio dell'orologio Eco-Drive

### **\*L'accumulatore deve essere ricaricato frequentemente\***

- Se indossato sotto una manica lunga l'orologio non può ricevere la luce. In tal caso perderebbe la carica. Sarebbe perciò necessario provvedere a una ricarica aggiuntiva.
- Quando si toglie l'orologio dal polso, cercare di lasciarlo in un luogo il più luminoso possibile. In tal modo ne verrà garantito il funzionamento ottimale.

### □ **AVVERTENZA**

#### **Precauzioni per la ricarica**

Non si deve ricaricare l'orologio in un luogo ad alta temperatura (60°C o più), pena il possibile malfunzionamento del movimento.

Es.:

- Ricarica dell'orologio troppo vicino a sorgenti di luce che generano molto calore, ad esempio una lampada a incandescenza o alogena. In caso di ricarica sotto una lampada a incandescenza occorre tenerlo ad almeno 50 cm di distanza per impedire che si surriscaldi.
- Ricarica collocando l'orologio in un luogo soggetto all'alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo.

### **\*Sostituzione dell'accumulatore ricaricabile\***

Questo orologio usa uno speciale accumulatore ricaricabile che non necessita di sostituzione periodica. Dopo alcuni anni tuttavia, a causa dell'usura dei componenti interni e del deterioramento del lubrificante il consumo elettrico dell'orologio potrebbe aumentare. Di conseguenza l'accumulatore si scaricherebbe più velocemente.

### □ **ATTENZIONE**

#### **Trattamento dell'accumulatore ricaricabile**

Non lo si deve mai rimuovere dall'orologio. Se per qualsiasi ragione si ritiene necessario rimuoverlo lo si deve almeno tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non lo ingoiano. In caso d'ingestione ci si deve rivolgere immediatamente a un medico.

Una volta rimosso non lo si deve eliminare insieme ai normali rifiuti urbani. Per istruzioni sulla raccolta delle batterie usate e per evitare qualsiasi rischio d'incendio o d'inquinamento ambientale si raccomanda di rivolgersi alle autorità cittadine.

### □ **ATTENZIONE**

#### **Usare soltanto un accumulatore del tipo specificato**

L'orologio deve funzionare esclusivamente con l'accumulatore ricaricabile specificato.

Sebbene sia costruito in modo tale da non potere funzionare con un altro tipo di accumulatore, qualora se ne installi uno convenzionale o comunque di altro tipo in fase di ricarica esso potrebbe surriscaldarsi ed eventualmente rompersi. Di conseguenza l'orologio si potrebbe danneggiare e l'utilizzatore subire una lesione. Si raccomanda pertanto di prestare grande attenzione affinché l'accumulatore in uso sia effettivamente quella del tipo specificato.

---

## Impermeabilità all'acqua

### □ ATTENZIONE

#### Impermeabilità all'acqua

Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuarne sul quadrante e/o sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l'orologio. ("1 bar" corrisponde indicativamente a 1 atmosfera.)

L'indicazione WATER RESIST(ANT) ×× bar potrebbe eventualmente apparire come W. R. ×× bar. I modelli non impermeabili non dovrebbero essere lasciati a contatto con l'umidità. Fare perciò sempre attenzione affinché non soffrano questa condizione.

Impermeabilità all'acqua per l'uso normale (sino a 3 atmosfere) significa che l'orologio resiste agli spruzzi accidentali occasionali.

Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto ma non per fare snorkeling o immersioni.

Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d'aria o in immersione in saturazione d'elio.

---

## Precauzioni e limiti d'uso

### □ AVVERTENZA

#### Per evitare lesioni

Prestare particolare attenzione quando s'indossa l'orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.

Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.

Non indossare l'orologio durante la sauna né in altre circostanze in cui possa surriscaldarsi e causare il rischio di ustione.

Prestare attenzione alle unghie quando s'indossa o si toglie l'orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.

Prima di coricarsi togliere l'orologio dal polso. Può causare una lesione imprevista o un arrossamento cutaneo.

### □ AVVERTENZA

#### Precauzioni

Usare sempre l'orologio con la corona premuta all'interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben bloccata.

Non utilizzare l'orologio (uso della corona e/o dei pulsanti) quando è umido. In caso contrario l'acqua vi potrebbe penetrare danneggiando i componenti interni più importanti.

In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di far controllare e/o riparare l'orologio dal proprio rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato. Anche se l'orologio è caratterizzato da un elevato livello d'impermeabilità è raccomandabile:

- risciacquarlo bene in acqua dolce e quindi asciugarlo con un panno asciutto dopo l'immersione in

acqua di mare

- non colpirlo con il flusso d'acqua di un rubinetto - Togliere dal polso prima di fare il bagno. Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inserirlo in una scatola o in un sacchetto di plastica e provvedere immediatamente a farlo controllare. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.)

## □ AVVERTENZA

### **Quando s'indossa l'orologio**

#### **\*Cinturino\***

A causa del sudore il cinturino di pelle o di gomma uretanica si deteriora nel tempo. Essendo un materiale naturale, la pelle si può consumare, deformare e scolorire. È perciò consigliabile sostituirlo periodicamente.

A causa del materiale con cui il cinturino di pelle è realizzato, se lo si bagna la sua durezza si riduce (sbiadisce e/o il materiale adesivo si distacca). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare infiammazione cutanea.

Non macchiare il cinturino di pelle con sostanze, prodotti cosmetici compresi, contenenti materiali volatili, sbiancanti o alcol. Si potrebbe infatti scolorire e invecchiare prematuramente. Anche la luce ultravioletta, in particolare quella solare diretta, potrebbe causarne lo scolorimento o la deformazione.

Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile togliere l'orologio dal polso.

Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve lasciare spazio a sufficienza tra esso e la pelle in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.

Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe risultare impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe deteriorarsi anche a contatto con solventi e con l'umidità dell'aria. Si consiglia di sostituirlo quando perde l'elasticità o si screpola.

Si raccomanda di richiedere la regolazione o la riparazione del cinturino nei seguenti casi:

- quando presenta anomalie superficiali, ad esempio segni di evidente deterioramento.
- quando l'ardiglione della fibbia fuoriesce.

Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Se non viene regolato correttamente, infatti, il cinturino potrebbe staccarsi improvvisamente, causando la caduta dell'orologio o danni personali (esclusi i prodotti contenenti lo strumento per la regolazione del cinturino). Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. Altri negozi potrebbero far pagare o non fornire questo servizio. **\*Temperatura\***

Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è al di fuori della gamma specificata.

#### **\*Magnetismo\***

Gli orologi analogici al quarzo sono mantenuti in movimento da un motore a impulsi che fa uso di un magnete. Se li si sottopone a un forte magnetismo esterno il motore potrebbe cessare di funzionare correttamente con conseguente imprecisione d'indicazione dell'ora. Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medici magnetici quali, ad esempio, collane e bande elastiche, né alle cerniere a magnete dei frigoriferi, alle chiusure magnetiche delle borse, agli altoparlanti dei telefoni cellulari, ai dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

#### **\*Forti urti\***

Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario si potrebbe danneggiare la cassa o il cinturino, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

### **\*Elettricità statica\***

I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all'elettricità statica. A causa di questa essi potrebbero funzionare in modo anomalo o non funzionare affatto.

### **\*Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio\***

Non usare l'orologio in ambienti pieni di sostanze chimiche o di gas dannosi. Qualora l'orologio dovesse venire a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detersivi e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

### **\*Pellicole adesive\***

Accertarsi di aver rimosso ogni eventuale pellicola adesiva presente sull'orologio (fondello, cinturino, fibbia, ecc.). In caso contrario, la pelle si potrebbe scolorire e/o le parti metalliche corrodere a causa della penetrazione del sudore o dell'umidità negli interstizi.

## **□ AVVERTENZA**

### **Mantenere sempre pulito l'orologio**

Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta e premere i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.

La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. A causa dell'umidità o del sudore l'eventuale corrosione delle parti metalliche e/o l'accumulo di corpi estranei potrebbero dar luogo alla fuoriuscita di residuo scuro dal cinturino. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.

La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. In rare circostanze essi potrebbero causare l'irritazione della pelle. Se si sospettano problemi, togliere l'orologio dal polso immediatamente e rivolgersi a un medico. In caso di accumuli di sudore o di sporco sul cinturino in metallo o sulla cassa, pulirli scrupolosamente con uno spazzolino e un detersivo neutro. Se il cinturino è di pelle o di gomma (uretanica), pulirlo con un panno asciutto.

Il sudore e la sporcizia possono scolorire il cinturino di pelle. È consigliabile pertanto mantenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

### **Cura dell'orologio**

Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.

Per i cinturini in metallo, in plastica o in gomma (uretanica), rimuovere lo sporco con l'acqua.

Rimuovere le particelle di polvere incastrate tra le fessure del cinturino metallico con uno spazzolino morbido.

Il cinturino di pelle deve essere mantenuto pulito strofinandolo con un panno asciutto.

In caso di inutilizzo dell'orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

#### **Se l'orologio è trattato con vernice luminosa**

La vernice che ricopre il quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola al buio. Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità luminosa è massima all'inizio ma diminuisce col tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza da cui la sorgente si trova nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o estinguersi velocemente in caso di esposizione limitata alla sorgente di luce.

---

## **Caratteristiche tecniche**

<b>Modello</b>	H864	<b>Tipo</b>	Orologio analogico a energia luminosa
<b>Precisione di misura del tempo (senza ricezione del segnale orario)</b>	Precisione media mensile: $\pm 15$ secondi indossato a temperature normali tra $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$		
<b>Gamma delle temperature d'uso</b>	Da $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$		
<b>Funzioni d'indicazione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ora: ore, minuti e secondi, 24 ore, indicazione UTC</li> <li>• Calendario: data, giorno della settimana</li> </ul>		
<b>Durata</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Una volta completata la carica, l'orologio funziona senza ulteriori ricariche per 6 mesi circa Con la funzione di risparmio energetico attiva per tutto il giorno: circa 2,5 anni</li> <li>• Riserva di carica quando si attiva la funzione di avviso di carica insufficiente: Circa 2 giorni</li> </ul>		
<b>Batteria</b>	Cella ricaricabile al litio, 1 pezzo		
<b>Funzioni aggiuntive</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ricarica con energia luminosa</li> <li>• Funzione di prevenzione sovraccarica</li> <li>• Funzione di avviso di carica insufficiente (movimento a intervalli di due secondi)</li> <li>• Indicazione della riserva di carica (quattro livelli)</li> <li>• Funzione di risparmio energetico</li> <li>• Ricezione del segnale orario (automatica, su richiesta, ripristino automatico) Stazioni di trasmissione del segnale: Giappone (est e ovest), Stati Uniti, Germania e Cina</li> <li>• Funzione di selezione automatica della stazione di ricezione del segnale (solo per i segnali standard giapponesi)</li> <li>• Conferma dello stato di ricezione (RX)</li> <li>• Indicazione dell'esito dell'ultima ricezione (OK/NO)</li> <li>• Ora mondiale (26 fusi orari)</li> <li>• Ora legale (passaggio automatico/manuale dall'ora legale all'ora solare e viceversa)</li> <li>• Calendario perpetuo (fino al 28 febbraio 2100)</li> <li>• Prestazioni antimagnetiche/Funzione di rilevamento degli impatti/ Funzione di correzione automatica delle lancette</li> </ul>		

Le caratteristiche tecniche e i contenuti sono soggetti a modifica senza preavviso.